



新发田简讯

Facebook
Shibata Topics
for Foreign Residents



2023年6月 No.237

发行 新发田市 市政建设支援科

为居住在新发田市的外国人提供资讯。每月发行一次。

多文化共生顾问访问活跃在新发田市的留学生！

这个月我们采访了来自意大利的留学生 Cerino Eleonora。询问了她在新发田的日常和高中生活。她灿烂的笑容让人印象特别深刻。一开始她有些紧张，后来慢慢放松下来，我们聊了许多。



(左)新发田市多文化共生顾问 菅原さん (右)エレさん

エレ (Cerino Eleonora) さん
来自意大利莱科, 17岁。
在意大利的学校是在艺术科学习, 特别擅长画画。通过 AFS 计划春组, 作为学期留学生来到日本。到 8 月为止在新发田高中的理数科留学。
喜欢的料理是拉面🍜和寿司🍣

—为什么想来日本留学？

因为疫情影响, 只能一直呆在家里。失去了宝贵的时光(15—16岁)。每天都重复着单调的生活。于是试着想挑战些新事物, 和朋友商量着决定了来留学。来日本是因为喜欢文化, 也喜欢日语。还想多学一段时间, 可是只剩不到3个月的时间了, 特别留恋。

—新发田市给你留下的什么印象？

虽然基本上只是去学校和车站, 感到大家都非常亲切。偶尔会散步, 去看了新发田城的樱花, 特别漂亮。

—日本的学校生活怎么样？

还不错。特别喜欢10分钟的休息时间。在意大利, 我们是3小时课程→10分钟休息→3小时课程。可是在日本是1小时课程→10分钟休息→1小时课程。在休息时间还可以吃零食。

—对日本的印象有什么变化吗？

来日本之前, 听说日本人虽然平时很亲切, 但是偶尔会有严肃的时候。可是来日本之后觉得大家都很和蔼。而且之前还听说大家都很羞涩内向, 这个是真的! 我在意大利算是比较内向型的, 在日本应该可以算作是比较外向的了。

—感觉到有什么文化差异吗？

没有特别感觉到什么文化差异。但是地震和在日本学校的学生体检让我感到特别惊讶。

对于地震、在意大利我的人生中仅仅经历过1, 2次。可是在日本已经遇到3次了。

意大利的学校也没有学生体检。

—将来有什么梦想和计划吗？

选择哪所大学要学习什么专业, 实际上还没有想好。应该要先了解自己, 弄清楚自己的性格, 自己想成为什么样的人, 将来想要什么样的人生。

虽然将来要做什么我具体还没有想好, 但是应该不会是数学或者物理吧(笑)

一在寄宿家庭的难忘的回忆是什么？

午饭的时候会一直聊天。因为我在用日语写日记，关于日记的事情我们话题很多。

一在寄宿家庭是用英语对话吗？

开始时只用英语。现在我逐渐地会讲日语了，尽量用日语沟通。

一和寄宿家庭的人一起去哪里玩吗？

去五泉市看了郁金香。还去了位于胎内市的饲养着动物的公园野餐。

一对新发田简讯的读者们说一句话吧！

Stay happy, be positive! （保持快乐，积极向上!）



新发田留学中的エレさん，虽然留学生活还剩下不足3个月，但请一定要留下更多美好的回忆！希望接下来会更加积极活跃！我们大家支持你！

听听エレさんの寄宿家庭怎么说！

一为什么想做寄宿家庭呢？

以前有过短期做寄宿家庭的经验，当时感到特别开心。我们家的小孩也曾经去寄宿过，受了寄宿家庭很多的照顾。也算是一种报恩吧。

一有什么感想？觉得最开心的是什么？

完全感觉不到语言的隔阂，和感情丰富的エレ的交流特别愉快。

一做寄宿家庭有什么需要注意的吗？

因为不是客人，所以她自己的事情要让她自己做，认真体验作为学生的每一天。而且每天都要询问她在学校的情况，并给予必要的支持和建议。

一接下来有什么计划吗？

她想去迪士尼乐园，我们准备去迪士尼乐园玩。

通知

赤谷地区～市街地的巴士运营变更



线路巴士「赤谷六軒町線」あかたにろっけんまちせん将于5月16日（星期二）第2班车开始，由五十公野～赤谷地区的公共汽车「あかたに号」ごう来运营。在以往大巴车的基础上又增设了面包车。滝谷・内竹・新保地区也新增为涵盖路线。详细信息请访问新发田市官方网站，或者阅读利用指南。

负责部门：市政建设支援科 公共交通推进室 TEL：0254-28-9644



新发田美食 ~用新发田的食材一起来做美食~



材料(4人分)

韩式芦笋炒粉丝

干粉丝…………… 80g
薄片牛肩肉……· 180g
芦笋……………中等大小 6 根
小香菇………· 4 个
小洋葱………· 1/4 个
胡萝卜…………… 40g
芝麻油……………大勺1勺半

A

醋酱油……………3 大勺
料酒……………1 大勺
砂糖……………2 小勺
韩式辣椒酱………1 小勺
蒜泥……………1 小勺



制作方法

- ① 把粉丝放到热水里煮 1 ~ 2 分钟、捞出控水。
- ② 把牛肉切成恰好入口的大小。切掉芦笋根，斜切薄片。香菇和洋葱切薄片。胡萝卜切丝。
- ③ 在平底锅里倒入芝麻油，放入芦笋，香菇，胡萝卜和洋葱翻炒。
- ④ 等到蔬菜炒软了，放入牛肉。牛肉变色后，放入粉丝和 A 调料，充分搅拌翻炒。

7月の 市民（イクネス）影院

作品名： 我成为了狩猎师

时间：7月15日（周六）上午10点~11点39分

下午14点~15点39分

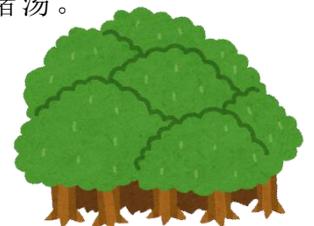
地点：新发田市民大厦（イクネスしばた）

内容：在京都的山上狩猎的千松信也，用烧柴禾的炉子煮了自己猎的野猪汤。

本片纪录了千松不向命运屈服的情景。

人数：上午40人，下午40人（先到先得）

※将于放映前一个小时开始发放号码券。



日语教室通知～ 一起来学日语吧～

「新发田日语教室」向来自于外国的各位教授日语。可以随时参加。

●成人班（所有的班都可以参加）

班级	时间	教室	电话号码	费用	其他
星期三班	10:00~11:30	新发田市民文化会馆	0254-26-1576	4~7月/2,000日元	教科书 需要自己购买
星期四白天班	10:00~11:30	生涯学习中心	0254-26-7191	9~12月/2,000日元	
星期四夜间班	19:00~20:30	健康长寿活动交流中心	0254-22-1254	1~3月/2,000日元	

●学生班（为与外国有关的孩子们开设的班）

班级	星期 时间	教室	电话号码	学费
日语学校	星期六 13:30~15:00	健康长寿活动交流中心	0254-22-1254	一个月/1,000日元

※想参加者请电话联系。如有不懂的地方请咨询。

0254-22-6441 たかはし



开课日程

班级	星期三 上午班	星期四 上午班	星期四 夜间班	星期六日语学校
6月	7、14、21	1、8、22、29	1、8、22、29	3、10、17、24
7月	5、12、19	6、13、20	6、13、20	1、8、15、22
8月	暑假			暑期班
9月	6、13、20、27	7、14、21	7、14、21	2、9、16、30
10月	4、11、18、25	5、12、19、26	5、12、19、26	7、14、21、28
11月	1、8、15、22	2、9、16、30	2、9、16、30	4、11、18、25
12月	6、13、20	7、14、21	7、14、21	2、9、16
1月	10、17、24、31	11、18、25	11、18、25	13、20、27
2月	7、14、21、28	8、15	8、15	3、10、17、24
3月	6、13	7、14	7、14	2、9、16

向需要新发田简讯的人邮寄。如需要邮寄的人请联系新发田市役所 市民 まちづくり支援課。

往期简讯可以在市的官方网站阅览。

咨询处：新发田市 市民 まちづくり 支援課

地址：〒957-8686 新发田市 中央町 3-3-3

TEL: 0254-28-9640 FAX: 0254-28-9670 E-mail: machizukuri@city.shibata.lg.jp